PŘENOSNÉ TEPLOVZDUŠNÉ NEZÁVISLÉ NAFTOVÉ TOPENÍ ALL-IN-ONE V CELOKOVOVÉM KUFŘÍKU (EDICE 2026)

ONDRAGON 12 kW (OD9144 / OD9197) – Nezávislé naftové topení 3v1 (230 V do zásuvky + 12 V / 24 V) s LCD termostatem a dálkovým ovladačem

Model: OD9144 / OD9197 • EAN: 5908128394313 • Výkon až 12 000 W • Rozměry 25 × 41 × 31 cm • Spotřeba 0,20–0,85 l/h



⚠ **KRITICKÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ – ODVOD SPALIN MIMO MÍSTNOST!** Výfukové plyny ze spalování nafty obsahují jedovatý oxid uhelnatý (CO) bez barvy a zápachu! **Nerezovou výfukovou trubku musíte VŽDY těsně vyvést ven mimo vytápěnou místnost, garáž, dílnu, stan, karavan či kabinu vozidla!** Nikdy neprovozujte topení s výfukem ústícím dovnitř uzavřeného prostoru!

1. URČENÍ A HLAVNÍ PŘEDNOSTI PŘENOSNÉHO TOPENÍ ONDRAGON 12 KW (3V1)

Přenosné nezávislé teplovzdušné naftové topení **ONDRAGON OD9144 / OD9197 (12 kW, edice 2026)** v robustním červeno-černém kovovém kufříku s horním madlem spojuje v jediné kompaktní jednotce spalovací komoru s hliníkovým výměníkem, integrovanou palivovou nádrž s průhledem hladiny, digitální LCD termostat a **univerzální napájení 3v1**: přiložený **síťový adaptér 230 V / 50 Hz do běžné zásuvky** (pro garáže, dílny, sklady a chaty) i zadní **šroubovací svorky 12 V / 24 V DC** (pro dodávky, obytné vozy, karavany, kamiony a pracovní stroje).

2. KOMPLETNÍ OBSAH BALENÍ ONDRAGON OD9144 / OD9197

- **1× Přenosné naftové topení ONDRAGON 12 kW (OD9197)** v celokovovém kufříku s nádrží, madlem a barevným LCD panelem
- **1× Síťový napájecí adaptér 230 V / 50 Hz** pro přímé zapojení do běžné zásuvky (konektor do kryté zásuvky na zadním panelu)
- **1× Napájecí kabeláž 12 V / 24 V DC s oky** pro připojení k autobaterii
- **1× Bezdrátový 4tlačítkový dálkový ovladač (ON, OFF, +, –)** s kovovou karabinkou a posuvnou krytkou tlačítek
- **1× Nerezový tlumič spalin + 1× ohebná nerezová výfuková trubka** pro odvod spalin mimo objekt
- **1× Flexibilní horkovzdušná hadice + 1× směrová výdechová mřížka** + **1× sací trubka + vzduchový filtr sání**
- **1× Kompletní montážní sada** (nerezové hadicové spony, úchyty výfuku, L-konzole, šrouby, těsnění) a český návod

3. TECHNICKÉ PARAMETRY

Značka / Model / EAN	**ONDRAGON** • Symbol **OD9144** / Štítek **OD9197 (Rok výroby 2026)** • EAN **5908128394313**
Deklarovaný topný výkon	**až 12 000 W (12 kW)** – plynulá elektronická regulace výkonu a otáček ventilátoru
Síťové napájení AC (garáž / dílna)	**230 V / 50 Hz** přes **přiložený síťový napájecí adaptér** (zadní krytá zásuvka 220V)
Bateriové napájení DC (auto / stroj)	**12 V DC / 24 V DC** přes zadní šroubovací svorky (+ červená / – černá; startovací žhavení cca 12–15 A, běh 1–3 A)
Palivo a vestavěná nádrž	Motorová nafta (ČSN EN 590 – v mrazu zimní nafta) • Vestavěná nádrž cca **5,0 l** s bočním ukazatelem hladiny
Spotřeba paliva	**0,20 – 0,85 l/h** dle požadovaného výkonu (udržovací temperování cca 0,2 l/h, plný výkon až 0,85 l/h)
Ovládání a termostat	Digitální barevný **LCD panel s termostatem (8–35 °C)** + bezdrátový dálkový ovladač s karabinkou
Rozměry korpusu	**25 × 41 × 31 cm** (šířka × délka × výška) • Celokovové šasi s montážními patkami

4. POPIS OVLÁDACÍCH A PŘIPOJOVACÍCH PRVKŮ JEDNOTKY



1. **Horní ergonomické madlo** pro pohodlné přenášení vychladlého přístroje
2. **Horní šroubovací víčko palivové nádrže** s těsněním
3. **Boční svislý průhled** pro okamžitou vizuální kontrolu hladiny nafty v nádrži
4. **Čelní výstup horkého vzduchu (Ø 75 mm)** pro nasazení teplovzdušné hadice a směrové mřížky
5. **Barevný digitální LCD panel** s 5 ovládacími tlačítky
6. **Zadní mřížka sání ohřívaného vzduchu** (nikdy nezakrývejte – ponechte min. 25 cm volného prostoru!)
7. **Šroubovací svorky DC (+ červená / – černá)** pro 12 V nebo 24 V baterii
8. **Krytý napájecí konektor (označený 220V)** pro zapojení přiloženého síťového adaptéru 230 V
9. **Spodní hrdla spalovací komory** (sání spalovacího vzduchu s filtrem + nerezový výfuk spalin s tlumičem)

5. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO UMÍSTĚNÍ A ODVOD SPALIN

⚠ **POZOR NA HORKÉ VÝFUKOVÉ POTRUBÍ (AŽ 250–300 °C)!** Nerezová výfuková trubka a tlumič spalin dosahují za provozu vysokých teplot. Potrubí nesmí procházet v kontaktu se dřevem, plastem, kobercem, kabely, palivovým vedením ani suchou trávou! Při průchodu stěnou garáže či podlahou vždy použijte nehořlavou kovovou průchodku nebo tepelnou izolaci.

- **Doporučení detektoru CO:** Při vytápění garáže, dílny, chaty, karavanu či kabiny vozu doporučujeme instalovat certifikovaný hlásič oxidu uhelnatého (CO) a zajistit přirozené větrání.
- **Zákaz provozu ve výbušném prostředí:** Nepoužívejte na čerpacích stanicích, v lakovnách, v blízkosti výparů benzínu, rozpouštědel, propan-butanových lahví ani v místech s vysokou prašností (piliny, uhelný prach).
- **Volné proudění vzduchu:** Na kovový korpus nikdy nepokládejte oblečení, hadry ani rukavice. Před výdechem horkého vzduchu ponechte volný prostor min. 50 cm a za zadní mřížkou ventilátoru min. 25 cm.
- **Tankování nafty:** Palivo doplňujte výhradně při **vypnutém a vychladlém topení**. Nikdy nepoužívejte benzín, líh, bionaftu pochybné kvality ani vyjetý motorový olej!

6. MONTÁŽ VZDUCHOVÉHO A VÝFUKOVÉHO POTRUBÍ + ZAPOJENÍ 3V1

1. **Připojení sání a výfuku zespodu šasi:** Na spodní straně spalovací komory se nacházejí dvě kovová hrdla:
   - Na **hrdlo sání spalovacího vzduchu** nasaďte černou ohebnou sací trubku, zajistěte ji hadicovou sponou a na konec nasaďte černý **vzduchový filtr**.
   - Na **výfukové hrdlo** nasaďte **nerezovou ohebnou výfukovou trubku** a pevně ji stáhněte nerezovou sponou (nejpevnější spoj!). Na vnější konec potrubí mimo budovu/vůz namontujte **nerezový tlumič spalin** pomocí přiložené L-konzole a spon.
2. **Správný sklon výfuku:** Výfuk veďte mírně směrem dolů ven mimo objekt, aby mohl případný kondenzát odtékat, a ústí nasměrujte mimo okna, dveře a větrací mřížky (alespoň 20 cm nad zemí či sněhem).
3. **Rozvod ohřátého vzduchu:** Na čelní 75mm přírubu nasaďte širokou černou teplovzdušnou hadici a na její konec směrovou otočnou mřížku.
4. **Volba napájení (NIKDY nepřipojujte adaptér 230 V a baterii 12V/24V současně!):**
   - **A) Ze zásuvky 230 V (garáž, dílna, chata):** Odklopte krytku zadní zásuvky **220V**, zasuňte konektor přiloženého síťového adaptéru a vidlici adaptéru zapojte do běžné zásuvky 230 V / 50 Hz.
   - **B) Z baterie 12 V nebo 24 V (dodávka, karavan, kamion):** Odpojte 230V adaptér a připojte přiloženou kabeláž na zadní šroubovací svorky: **červená svorka (+) = kladný pól baterie**, **černá svorka (–) = záporný pól** (doporučeno jištění 20 A na kladném vodiči).

7. PRVNÍ NALITÍ NAFTY A ODVZDUŠNĚNÍ PALIVOVÉ SOUSTAVY

Při prvním uvedení nového přístroje do provozu je palivové vedení suché a naplněné vzduchem:

1. Nalijte čistou motorovou naftu horním hrdlem (kontrolujte hladinu v bočním svislém průhledu – nepřeplňujte až po hrdlo).
2. Po zapnutí napájení stiskněte zapínací tlačítko ⏻. Pokud při úplně prvním startu nestihne čerpadlo dopravit naftu až do komory v prvním cyklu (displej ohlásí **E-08**), vypněte a zapněte topení podruhé – palivo doputuje k hořáku a topení hladce zapálí.

8. OVLÁDÁNÍ LCD PANELU A RYCHLÉ PÁROVÁNÍ DÁLKOVÉHO OVLADAČE (-PE-)



- **Zapnutí (⏻ / ON):** Stiskněte tlačítko ⏻ na LCD panelu nebo **ON** na dálkovém ovladači. Spustí se ventilátor, nažhaví se žhavicí kolík (cca 90–120 s) a rozběhne se dávkovací čerpadlo. Do 2–3 minut proudí plný výkon teplého vzduchu.
- **Regulace teploty / výkonu (▲ / ▼ nebo + / –):** Šipkami na panelu nebo tlačítky **+ / –** na ovladači plynule upravujete požadovanou teplotu (**8 – 35 °C**) či výkonový stupeň. Tlačítkem **OK** lze procházet provozní údaje (teplota, napětí V, čas).
- **NÁVOD NA SPÁROVÁNÍ DÁLKOVÉHO OVLADAČE (za 4 vteřiny):**
  1. **Krok 1 (2 s):** Podržte současně **obě horní tlačítka na LCD panelu** (levé horní ⚙ + pravé horní ▲) po dobu **2 sekund** – na displeji se rozsvítí nápis **-PE-**.
  2. **Krok 2 (2 s):** Podržte tlačítko **ON** na dálkovém ovladači po dobu **2 sekund**.
  3. **Hotovo:** Ovladač je spárovaný a okamžitě připravený k zapínání a regulaci na dálku!

⚠ **ZÁSADNÍ PRAVIDLO VYPÍNÁNÍ – NEODPOJUJTE NAPÁJENÍ ZA CHODU!** Topení vypínejte VŽDY tlačítkem ⏻ na LCD panelu nebo **OFF** na dálkovém ovladači! Čerpadlo ihned zastaví přívod nafty, ale **ventilátor poběží automaticky ještě cca 3–5 minut**, aby bezpečně ochladil horký výměník. Adaptér 230 V ani 12V/24V baterii neodpojujte, dokud se dochlazování samo nedokončí!

9. PŘEHLED DIAGNOSTICKÝCH KÓDŮ NA LCD DISPLEJI

E-01 / E-02	**Podpětí / přepětí napájení:** Vybitá autobaterie (pokles pod ~10,5 V při žhavení) nebo volný kontakt svorek. Dobijte baterii nebo použijte 230V síťový adaptér.
E-03 / E-04	**Žhavicí kolík / palivové čerpadlo:** Zkontrolujte konektory pod horním krytem jednotky.
E-05	**Přehřátí výměníku:** Zakrytá zadní mřížka sání vzduchu nebo skřípnutá horkovzdušná hadice. Uvolněte průchod vzduchu a nechte topení vychladnout.
E-06 / E-07	**Ventilátor / komunikace panelu:** Zkontrolujte volné otáčení dmychadla a kabeláž LCD panelu.
E-08 / E-10	**Nezapálení / vyhasnutí plamene:** Prázdná nádrž, vzduch v hadičce při 1. spuštění, zatuhlá letní nafta v mrazu nebo ucpané sání/výfuk. Doplňte zimní naftu a zopakujte start.

10. ÚDRŽBA, ZIMNÍ PROVOZ A MIMO SEZÓNNÍ USKLADNĚNÍ

- **Zimní nafta v mrazech:** Při teplotách pod 0 °C tankujte výhradně zimní (případně arktickou) motorovou naftu s aditivem proti vylučování parafínu, aby nedošlo k zanesení palivového čerpadla.
- **Pravidelné vypálení komory:** Při dlouhodobém provozu na nejnižší udržovací výkon doporučujeme 1× týdně spustit topení na 15–20 minut na plný výkon, aby se spalovací komora čistě vypálila od usazenin.
- **Čištění filtru sání a uložení po sezóně:** Pravidelně kontrolujte čistotu vzduchového filtru sání a průchodnost výfuku. Mimo zimní sezónu skladujte v suchu a doporučujeme 1× za 2 měsíce jednotku venku na 10 minut spustit.

11. EKOLOGICKÁ LIKVIDACE ELEKTROZAŘÍZENÍ (OEEZ)

♻ Symbol přeškrtnuté popelnice na štítku výrobku znamená, že vysloužilé elektrické zařízení, síťový adaptér ani baterii dálkového ovladače nelze vyhazovat do směsného komunálního odpadu (směrnice 2012/19/EU). Před odevzdáním na sběrném místě vyprázdněte palivovou nádrž.

12. ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ A ZÁRUČNÍ PODPORA V ČR

Prodejce, distribuce a záruční servis v České republice:
PajAndy.cz • Expediční sklad ČR: Rychvaldská 191, 735 53 Dolní Lutyně • IČO: 21276770
Zákaznická a technická podpora: **+420 734 540 530** • E-mail: **info@pajandy.cz** • E-shop: **www.pajandy.cz**

Identifikace výrobku: Přenosné nezávislé teplovzdušné naftové topení 12 kW s uzavřenou spalovací komorou a napájením 3v1 (230 V AC adaptér + 12 V / 24 V DC)
Značka / Model / EAN: ONDRAGON • Model **OD9144 / OD9197 (Rok výroby 2026)** • EAN **5908128394313**

Výrobek nese označení **CE** a **RoHS** a splňuje požadavky příslušných předpisů Evropské unie:
• **2014/35/EU (LVD)** – Elektrická zařízení nízkého napětí (síťový adaptér 230 V / 50 Hz)
• **2014/30/EU (EMC)** & **2014/53/EU (RED)** – Elektromagnetická kompatibilita a rádiová zařízení (bezdrátový ovladač)
• **2011/65/EU + (EU) 2015/863 (RoHS)** – Omezení nebezpečných látek v elektrických zařízeních.

Záruční podmínky: Zákonná záruka **24 měsíců** pro spotřebitele (včetně prodloužené vánoční garance výměny nepoužitého dárku do **15. 1. 2027**). Záruka se nevztahuje na poškození nevhodným palivem (benzín, vyjetý olej) nebo opakovaným odpojováním napájení před dokončením automatického dochlazování.